הסכם

בין

ממשלת מדינת ישראל

לבין

ממשלת הרפובליקה של קרואטיה

בדבר

שיתוף פעולה בסוגיות של ביטחון פנים וביטחון הציבור

ממשלת מדינת ישראל וממשלת הרפובליקה של קרואטיה (להלן: "הצדדים"),

בהדגישן את האינטרסים המשותפים שלהן בשיתוף פעולה על מנת להגן על האוכלוסיות, הנכסים והאינטרסים שלהן מפני איומים,

מתוך הכרה באינטרס המשותף שלהן במאבק בפשיעה ובקידום ביטחון הציבור,

בהיותן מעוניינות בהגברת שיתוף הפעולה ביניהן באמצעות חילופי ידע, ניסיון, מידע, טכנולוגיה, מחקר ופיתוח מדעי של כל צד, על מנת להגיע לתוצאות היעילות ביותר בתחומים המכוסים ע"י הסכם זה,

בהיזכרן בהסכם בין ממשלת הרפובליקה של קרואטיה לבין ממשלת מדינת ישראל בדבר שיתוף פעולה במאבק בפשיעה שנעשה בירושלים ב-16 בספטמבר 2009,

הסכימו לאמור:

סעיף 1 - יעדים

יעדי הסכם זה הם:

א. לכוון ולתאם את הזיהוי ויישום של שיתוף הפעולה בין הצדדים בתחום הסוגיות של ביטחון הציבור;

ב. להקל על שיתוף הפעולה בין הצדדים ובין המוסדות הממשלתיים הנוגעים בדבר שלהם בתחום ביטחון הציבור.

סעיף 2 - רשויות מוסמכות

יישום הסכם זה יתנהל בידי הרשויות המוסמכות הבאות:

א. בשם ממשלת הרפובליקה של קרואטיה - משרד הפנים של הרפובליקה של קרואטיה;

ב. בשם ממשלת מדינת ישראל - המשרד לביטחון פנים.

סעיף 3 - תחומי שיתוף פעולה

תחומי שיתוף הפעולה יכללו, בין היתר, את התחומים הבאים, במידה שהם בסמכותן של הרשויות המוסמכות:

א. אכיפת חוק נגד פשע מאורגן, סחר בבני אדם, הלבנת הון, סחר בלתי חוקי בסמים נרקוטיים, חומרים פסיכוטרופיים ומקדימיהם, פשעי סייבר, ופשעים חמורים אחרים;

ב. ביטחון הציבור באירועים פומביים/כינוסים המוניים;

ג. מניעת פשיעה ועבריינות;

ד. חקירה ומודיעין לביטחון הציבור;

ה. מדע וטכנולוגיה, כפי שהם חלים על ביטחון הציבור;

ו. ניהול חירום, שירותי כיבוי אש והצלה;

ז. יחידות סילוק פצצות, בין היתר, חומרים נפיצים מאולתרים וגילוי חומרי נפץ מטווח רחוק;

ח. הגנה על תשתיות חיוניות;

ט. ניתוח פלילי ומז"פ;

י. הגנה על עדים.

סעיף 4 - צורות שיתוף פעולה

שיתוף הפעולה בין הצדדים יקודם באמצעים הבאים, במידה שהם בסמכותן של הרשויות המוסמכות:

א. שילוב ותיאום של הזיהוי, מתן העדיפות והיישום של מאמצים משותפים בין הצדדים בתחום ביטחון הציבור;

ב. ניהול פעילויות משותפות במסגרת הסכם זה;

ג. הקמת קווי תקשורת ברורים ונקודות קשר ברורות ביניהם כחלק מתהליך מתמשך של דו שיח ושותפות בקידום מטרות משותפות;

ד. שיתוף בידע, ניסיון, מומחיות, מידע, מחקר ונהגים תקינים;

ה. זיהוי ושיתוף של חששות בעניני ביטחון הציבור הקשורים לאיומים, הערכות סיכונים, קדימויות, פגיעויות והשלכות;

ו. קידום חילופין טכניים וטכנולוגיים של ידע, כולל חינוך, הכשרה, תרגילים ורכש של ציוד ושירותים.

סעיף 5 - פשעי סייבר

1. כל צד יועיד נקודת קשר זמינה על בסיס של עשרים וארבע שעות ביממה, שבעה ימים בשבוע בהתאם לאמנת בודפשט, על מנת להבטיח מתן סיוע מיידי לצורך חקירות או הליכים בנוגע לעבירות פליליות הקשורות למערכות מחשב ונתונים, או לאיסוף ראיות בצורה אלקטרונית לעבירה פלילית (לרבות בזמן אמת, מקום שמתאים/מעשי) בנושאים הבאים:

   א. ביצוע עבירה באמצעות רשתות מחשבים או מידע אלקטרוני;

   ב. שימור והפקה של נתונים במקרים שבהם יש יסוד להניח שאחרת הנתונים ייעלמו;

   ג. איומים על הסדר הציבורי ו/או הביטחון הלאומי של הצד המבקש.

2. כל צד יבטיח שאנשי צוות מיומנים ומצוידים יהיו זמינים על מנת להקל על הטיפול בבקשות כאמור.

3. הצדדים ישתפו פעולה בזיהוי בני אדם או יישויות המעורבים בייצור, הפצה, רכש או החזקה של פורנוגרפיית ילדים.

סעיף 6 - הגנת עדים

1. שיתוף פעולה בהתאם לסעיף 3(י) להסכם זה עשוי לכלול, בין היתר:

   א. חילופי מידע;

   ב. הגנה על מידע ומסמכים מסווגים;

ג. הגנה, סיוע והעברה של עדים וקרוביהם (להלן: "בני אדם מוגנים").

2. התגנה וההעברה של בני אדם מוגנים יהיו כאמור להלן:

א. ראש הרשות להגנת עדים של צד רשאי לבקש מאת ראש הרשות להגנת עדים של חצד האחר להעביר בני אדם מוגנים בתוך שטח מדינתו של הצד המארח;

ב. העברת בני אדם מוגנים מחייבת:

i. סיכון גבוה לביטחונו של האדם המוגן, הנובע מרצונו לשתף פעולה עם רשויות אכיפת החוק; וכן

ii. הסדר דו-צדדי בין הרשות להגנת עדים של הצד המסדיר את ההעברה עצמה, אחריות כספית, פלילית ואזרחית, עילה לסיום ההעברה, לוגיסטיקה וכל עניין אחר הנוגע בדבר.

ג. ההעברה כנזכר לעיל כפופה לחקיקה הפנימית הנוגעת בדבר של כל צד;

ד. צד לא יגלה ולא יפרסם בפומבי ביודעין את קיומו של ההסדר להגנה על עדים ללא הסכמה מראש ובכתב של הצד האחר, למעט כפי שנדרש במהלך המינהל הרגיל של התכנית להגנה על עדים;

ה. סיום הסכם זה לא ישפיע על תוקף הכניסה של עד או עדים בשני הצדדים שהתרחשה לפני סיום הסכם זה.

סעיף 7 - חילופי מידע

ביחס לחילופי מידע, הצדדים מסכימים:

א. להבטיח את ההגנה הנאותה על מידע, ידע ומומחיות מסווגים המוחלפים המסגרת הסכם זה ולשבש כל גישה, שינוי, פרסום, או הפצה לבלתי מורשים ולצדדים שלישיים;

ב. להגן על כל מידע, ידע ומומחיות מסווגים המוחלפים ביניהם מפני גילוי לצד שלישי כלשהו באותה מידה של הקפדה שכל אחד מהם נוהג במידע, בידע ובמומחיות המסווגים שלו שטיבם דומה;

ג. מידע ומסמכים המועברים במסגרת שיתוף פעולה לפי הסכם זה ניתן להעביר למדינות שלישיות ולארגונים בינלאומיים רק בהסכמה בכתב של הצד המעביר, בכפוף לתנאים והגבלות ככל שהצד המעביר עשוי לפרט.

סעיף 8 - חילופי נתונים אישיים

1. "נתונים אישיים" בהסכם זה יהיה פירושו כל נתון המתייחס לאדם מזוהה או ניתן לזיהוי: אדם ניתן לזיהוי הוא זה שניתן לזהותו, במישרין או בעקיפין, בעיקר בהתייחסות לכל מידע אחר.

2. ההוראות הבאות יחולו על חילופי נתונים אישיים והטיפול בנתונים שהועברו:

א. ההעברה, השמירה והעיבוד של נתונים אישיים יהיו כפופים לדין הפנימי המתאים ביחס להגנה על פרטיות, נתונים אישיים ורישום פלילי של כל צד.

ב. נתונים אישיים יועברו לפי הסכם זה אך רק למטרות שתחת חסות המשטרה ואשר נזכרו בסעיף 3.

ג. כאשר נתונים אישיים מסופקים לפי בקשה, בבקשה יצוינו הנימוק והמטרה לבקשה, והמטרות שלשמן ייעשה שימוש בנתונים המבוקשים. בהעדר ציונים כאמור, לא יועברו הנתונים המבוקשים.

ד. בנתונים אישיים המועברים לפי הסכם זה ניתן להשתמש אך ורק למטרות שלשמן הועברו, או אם הועברו לפי בקשה, ייעשה שימוש בנתונים כאמור רק למטרות שהוזכרו בבקשה, ובהתאם לתנאים שנקבעו על ידי הצד המוסר אותם. בנתונים אישיים המועברים לפי הסכם זה ניתן להשתמש למטרות אחרות, הנמצאות תחת סמכות משטרתית, רק בהסכמה מפורשת מראש ובכתב של הצד המעביר.

ה. על אף סעיף 16, ס"ק 2 זה, העברה למדינות שלישיות או לגופים שלישיים של נתונים אישיים המועברים לפי הסכם זה לא תותר, אלא בהסכמה מפורשת מראש ובכתב של הצד המעביר, ולפי תנאי הדין המקומי שלו. בנתונים כאמור ניתן להשתמש רק למטרות הנמצאות תחת סמכות משטרתית, ואשר הוזכרו בסעיף 3 או למטרות המתייחסות להגנה על עדים.

ו. כל צד יאמץ את האמצעים הדרושים, לרבות אמצעים טכניים להגנה על נתונים אישיים שנרכשו בהתאם להסכם זה מהרס מקרי או לא חוקי, גילוי או שינוי מקריים, גישה לא מורשית או כל סוג של עיבוד שאינו מאושר.

ז. כל צד ישמור תיעוד על ההעברות, הקבלה וההשמדה של נתונים. בתיעוד יצוינו במפורש מטרת ההעברה, היקף הנתונים, הרשויות המעורבות והסיבות להשמדה, אם הנתונים הושמדו.

ח. נתונים אישיים המוחלפים בין הצדדים יהיו מוגנים לפחות מכות אותן אמות מידה שמיישם הצד המעביר, בציות לחקיקה הפנימית של הצדדים.

סעיף 9 - נוהל הבקשה

1. הרשויות המוסמכות, במסגרת הסכם זה, יסייעו זו לזו על פי בקשה.
2. בקשות לסיוע ייעשו בכתב. במקרי חירום, ניתן להגיש בקשות בעל פה, אך הן יאושרו בכתב בתוך שבעה ימים. בקשות לסיוע יכללו את:
   א. שם הסוכנות של הצד המגישה בקשה לסיוע ושם הסוכנות של הצד שאליה הוגשה בקשה לסיוע;
   ב. פרטי המקרה;
   ג. המטרה והעילה לבקשה;
   ד. תיאור הסיוע המבוקש;
   ה. כל מידע אחר העשוי לסייע בביצוע יעיל של הבקשה.
3. הרשות המבקשת תקבל הודעה בתוך זמן סביר על כל נסיבות שיכשילו את ביצוע הבקשה או יגרמו לעיכוב ניכר בביצועה.
4. אם ביצוע הבקשה אינו בגדר סמכותה של הרשות המתבקשת, היא תודיע על כך לרשות המבקשת בתוך זמן סביר.
5. הרשות המתבקשת רשאית לבקש מידע נוסף ככל שתמצא לנכון כדי לבצע כיאות את הבקשה.
6. הרשות המתבקשת תודיע, מוקדם ככל האפשר, לרשות המבקשת על תוצאות ביצוע הבקשה.

סעיף 10 - סירוב למלא בקשה

1. ניתן לדחות בקשה באופן מלא או חלקי, אם הרשות המוסמכת של הצד הנוגע בדבר סבורה כי מילוי הבקשה עלול לסכן את הריבונות, ביטחון הפנים, הסדר הציבורי או אינטרסים חיוניים אחרים של מדינתו, או אם הבקשה עומדת בסתירה לחקיקה הפנימית או להתחייבויות הבינלאומיות שלו.

2. הרשות המוסמכת המתבקשת רשאית, לפני קבלת החלטה לסרב לסיוע המבוקש, להתייעץ עם הרשות המבקשת כדי לקבוע אם ניתן להעניק את הסיוע בתנאים שאינם אלה שבבקשה המקורית. אם הרשות המבקשת תסכים לקבל סיוע בתנאים המוצעים, תתבקש הרשות המתבקשת לעמוד בתנאים אלה.

3. על החלטה לסרב לבצע, באופן מלא או חלקי, בקשה לסיוע, לרבות העילות לסירוב כאמור, תימסר הודעה בכתב לרשות המבקשת.

סעיף 11 - קבוצת עבודה משותפת

1. הצדדים יקימו קבוצת עבודה משותפת אשר, בין היתר:

   א. תעריך את מצב יישומו של הסכם זה;

   ב. תדון בתחומים ובשלבים עתידיים של שיתוף פעולה;

   ג. תפתח ותאשר תכניות לשיתוף פעולה;

   ד. תסכים על חילופי משלחות;

   ה. תממש שליטה על ביצוע הוראות הסכם זה וכן על חוזים שנחתמו בין הארגונים המתאימים, במסגרת יישום הסכם זה.

2. קבוצת העבודה המשותפת רשאית להקים ועדות משנה לחיבטים שונים של שיתוף פעולה על בסיס קבוע או זמני, כמוסכם ע"י הצדדים.

3. קבוצת העבודה המשותפת תתכנס מעת לעת, בזאגרב ובירושלים לסירוגין, כפי שיוסכם בין הצדדים.

סעיף 12 - נקודות קשר

1. נקודות הקשר ליישום הסכם זה מטעם כל צד יהיו כאמור להלן:

   - מטעם ממשלת הרפובליקה של קרואטיה - משרד הפנים של הרפובליקה של קרואטיה, מינהל המשטרה הכללי, מינהלת המשטרה הפלילית, המחלקה לשיתוף פעולה משטרתי בינלאומי;

   - מטעם ממשלת מדינת ישראל - המשרד לביטחון פנים של מדינת ישראל, האגף לאסטרטגיה ומדיניות.

2. ליישום הסכם זה הרשויות המוסמכות יודיעו זו לזו בערוצים דיפלומטיים על פרטי הקשר של נקודות הקשר שלהם תוך שלושים (30) ימים מתאריך כניסתו לתוקף של הסכם זה.

3. הרשויות המוסמכות יודיעו זו לזו מיד ובמישרין על כל שינוי בנקודות הקשר שלהן או פרטי הקשר שלהן.

סעיף 13 - הסדרי יישום

הצדדים רשאים לקבוע הסדרי יישום לצורך ביצוע פעילויות משותפות במסגרת הסכם זה.

סעיף 14 – הוצאות

כל צד יישא בהוצאותיו המתייחסות ליישום הסכם זה, אלא אם כן הסכימו הצדדים האחרת.

סעיף 15- שפות

כל שדר שמייצר צד יהיה בכתב באנגלית.

סעיף 16 – יחס לדין הפנימי ולהתחייבויות בינלאומיות

1. הסכם זה וכל פעילות לפיו יישמו ע"י צד בהתאם לחקיקה הפנימית של אותו צד.
2. הוראות הסכם זה אינן משפיעות על זכויותיהם והתחייבויותיהם של הצדדים לפי אמנות בינלאומיות אחרות או המשפט הבינלאומי.
3. שיתוף פעולה לפי הסכם זה לא יכלול הסגרה וסיוע משפטי הדדי בעניינים פליליים ולא יגרע ו/או ישפיע על יכולתם של הצדדים לבקש ולהעניק סיוע משפטי הדדי לפי הסכמים הנוגעים בדבר המסדירים סיוע משפטי הדדי או על שיתוף הפעולה של צדדים בערוצי אינטרפול ובהתאם לכללים והתקנות של אינטרפול.

סעיף 17- יישוב מחלוקות

כל מחלוקת העולה ביחס לפרשנותו, החלתו או ביצועו של הסכם זה תיושב בהסכמה הדדית בין הצדדים, לפי עקרונות תום הלב וההסכמה ההדדית.

סעיף 18 - תיקונים

ניתן לתקן הסכם זה בהסכמה הדדית של הצדדים, בכתב ובצינורות הדיפלומטיים. תיקונים ייכנסו לתוקף בהתאם לנוהל המפורט בסעיף 19, ס"ק 1 להסכם זה וייראו כחלק בלתי נפרד מהסכם זה.

סעיף 19 - הוראות סיום

1. הסכם זה ייכנס לתוקף ביום השלושים (30) מתאריך קבלת האיגרת הדיפלומטית השנייה שבאמצעותה הצדדים מודיעים זה לזה כי הדרישות המשפטיות הפנימיות שלהם לכניסתו לתוקף של ההסכם מולאו.
2. הסכם זה יישאר בתוקף עד שצד יודיע לצד האחר, בכתב בצינורות הדיפלומטיים, על החלטתו להביא את ההסכם לידי סיום. הסכם זה יחדל להיות בתוקף תשעים (90) ימים אחרי תאריך החודעה האמורה.
3. פעילויות שיתוף פעולה שכבר נפתחו במסגרת הסכם זה (הסדרי יישום, חוזים ומסמכים אחרים) לפני הסיום, יימשכו עד השלמתן, אלא אם כן הסכימו הצדדים אחרת.

לראיה החתומים מטה, שהוסמכו כדין איש ע"י ממשלתו, חתמו על הסכם זה.

נעשה בזגרב ביום 1 התשע"ט לפי הלוח העברי, שהוא יום 10 בספטמבר 2019, בשני עותקי מקור, בשפות אנגלית, קרואטית ועברית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות, יכריע הנוסח האנגלי.

בשם ממשלת מדינת ישראל

גלעד ארדן

השר לבטחון פנים

בשם ממשלת הרפובליקה של קרואטיה

דאבור בוז'ינוביץ'

סגן ראש הממשלה ושר הפנים